



土地歌者

李海军 / 主编

内蒙古通辽
科尔沁
民间说唱艺术
寻访笔记

HORQIN



中国民族摄影艺术出版社



本书由国家民委中青年英才培养计划项目资助



土地歌者

李海军 / 主编

乌哈娜等 / 著

内蒙古通辽

科尔沁

民间说唱艺术

寻访笔记

科尔沁
HORQIN

常州大学图书馆
藏书章

中国民族摄影艺术出版社

图书在版编目(CIP)数据

土地·歌者:内蒙古通辽科尔沁民间说唱艺术寻访笔记 / 李海军主编;乌哈娜等著. — 北京:中国民族摄影艺术出版社, 2017.9

ISBN 978-7-5122-1049-3

I. ①土… II. ①李… ②乌… III. ①蒙古族—曲艺—研究—科尔沁左翼中旗 IV. ①J617.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第239018号

土地·歌者:内蒙古通辽科尔沁民间说唱艺术寻访笔记

主 编 李海军

作 者 乌哈娜等

责 编 连 莲

出 版 中国民族摄影艺术出版社

地 址 北京东城区和平里北街14号(100013)

发 行 010-64211754 84250639

印 刷 北京金彩印刷有限公司

开 本 16k 787 mm × 1092 mm

印 张 9

字 数 60千

版 次 2017年12月第1版第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5122-1049-3

定 价 48.00元

这里的文化和这片土地一样，悠久而深厚
◆◆王治安《科尔沁曲艺》

老人在家门前眺望即将归来的孩子。



目 录

001♦♦ 序言 文/李海军

008♦♦ 把你带回我们的科尔沁草原 文/乌哈娜

第一部分：胡仁乌力格尔

012♦♦ 我所知道的“胡仁乌力格尔” 文/乌哈娜

020♦♦ “有故事的人”——《蒙古胡尔奇三百人》带我们初步了解胡尔奇群体 文/乌哈娜

030♦♦ 故事的“田野”就在前方——拜访胡尔奇李叶龙 文/李乌云嘎

038♦♦ 把故事讲给更多的人——胡尔奇李叶龙访谈实录 文/李乌云嘎

048♦♦ 故事里的“事”——统计整理“胡尔奇擅长篇目”的心得 文/曹雪静

056♦♦ 故事的翻译——翻译胡仁乌力格尔的心得 文/灵灵

第二部分：科尔沁叙事民歌

062♦♦ 从胡仁乌力格尔到科尔沁叙事民歌——学者哈斯巴特尔访谈节选 文/乌哈娜

064♦♦ 歌，即是生活——科尔沁叙事民歌访谈笔记 文/乌哈娜

070♦♦ 远嫁的乡愁——科尔沁叙事民歌《诺恩吉雅》 文/乌哈娜

078♦♦ 爱的表达——科尔沁叙事民歌《金珠儿》 文/乌哈娜

086♦♦ 草原女人与孤儿的故事——科尔沁叙事民歌《波茹莱》 文/乌哈娜

第三部分：蒙古史诗

100♦♦ 缺乏文学脚本的“英雄记忆”——蒙古史诗 文/乌哈娜

102♦♦ “他们都不理解我所做的”——青年艺人特·呼和牧仁访谈实录 文/乌哈娜

114♦♦ 聆听年轻的声音——特·呼和牧仁采访心得 文/乌哈娜

第四部分：前方，是琴声与希冀随风飘扬

122♦♦ 钢筋水泥里的呼唤——寻访乌力格尔艺术宫 文/乌哈娜

132♦♦ 游走在琴弦上的“匠心”——李叶龙制作的四胡 文/李乌云嘎

139♦♦ 后记

这里的文化和这片土地一样，悠久而深厚
◆◆王治安《科尔沁曲艺》

本书由国家民委中青年英才培养计划项目资助



土地歌者

李海军 / 主编

乌哈娜等 / 著

内蒙古通辽

科尔沁

民间说唱艺术

寻访笔记

科尔沁
HORQIN

中国民族摄影艺术出版社

老人在家门前眺望即将归来的孩子。



目 录

001♦♦ 序言 文/李海军

008♦♦ 把你带回我们的科尔沁草原 文/乌哈娜

第一部分：胡仁乌力格尔

012♦♦ 我所知道的“胡仁乌力格尔” 文/乌哈娜

020♦♦ “有故事的人”——《蒙古胡尔奇三百人》带我们初步了解胡尔奇群体 文/乌哈娜

030♦♦ 故事的“田野”就在前方——拜访胡尔奇李叶龙 文/李乌云嘎

038♦♦ 把故事讲给更多的人——胡尔奇李叶龙访谈实录 文/李乌云嘎

048♦♦ 故事里的“事”——统计整理“胡尔奇擅长篇目”的心得 文/曹雪静

056♦♦ 故事的翻译——翻译胡仁乌力格尔的心得 文/灵灵

第二部分：科尔沁叙事民歌

062♦♦ 从胡仁乌力格尔到科尔沁叙事民歌——学者哈斯巴特尔访谈节选 文/乌哈娜

064♦♦ 歌，即是生活——科尔沁叙事民歌访谈笔记 文/乌哈娜

070♦♦ 远嫁的乡愁——科尔沁叙事民歌《诺恩吉雅》 文/乌哈娜

078♦♦ 爱的表达——科尔沁叙事民歌《金珠儿》 文/乌哈娜

086♦♦ 草原女人与孤儿的故事——科尔沁叙事民歌《波茹莱》 文/乌哈娜

第三部分：蒙古史诗

100♦♦ 缺乏文学脚本的“英雄记忆”——蒙古史诗 文/乌哈娜

102♦♦ “他们都不理解我所做的”——青年艺人特·呼和牧仁访谈实录 文/乌哈娜

114♦♦ 聆听年轻的声音——特·呼和牧仁采访心得 文/乌哈娜

第四部分：前方，是琴声与希冀随风飘扬

122♦♦ 钢筋水泥里的呼唤——寻访乌力格尔艺术宫 文/乌哈娜

132♦♦ 游走在琴弦上的“匠心”——李叶龙制作的四胡 文/李乌云嘎

139♦♦ 后记



序言

李海军

胡尔奇(蒙古语:胡仁乌力格尔说唱艺人),他们是胡仁乌力格尔这一珍贵的民间艺术得以传承的重要载体。这次,乌哈娜等四位同学在细读《蒙古胡尔齐三百人》这一文献资料的基础上,拜访了科尔沁左翼中旗民间艺人李叶龙,对他进行采访的同时从他的经历和学艺过程了解了这一地区胡仁乌力格尔的发展情况。在田野工作之外,她们还对常见的胡仁乌力格尔篇目做了详细的统计和分析,将采集到的民间艺人演唱录音进行了记录和蒙汉转译,这些工作也对发现科尔沁地区蒙汉融合规律有着莫大的帮助。



科尔沁叙事民歌是蒙古族民歌的重要组成部分,它真实地反映了科尔沁地区的社会历史和现实生活状况,也体现了科尔沁蒙古族人民的内心情感世界,鲜明地表现出科尔沁独特的地域性和科尔沁蒙古民族的个性品格。近现代科尔沁叙事民歌在科尔沁草原传播和发展的现象与科尔沁地区的社会历史背景和蒙古族丰厚的民间口头文化密切相关,比如它与胡仁乌力格尔的相互借鉴,与蒙古史诗叙事传统的关系等。乌哈娜结合其在家乡采集到的民歌录音和对民俗学者哈斯巴特尔的采访,讲述了发生在地周遭的与民歌《波茹菜》《诺恩吉雅》《金珠儿》有关的动人故事,用自身的生活经历和感悟呈现了科尔沁叙事民歌在科尔沁草原人们心里的重要地位。



蒙古族口头传统、口述历史源远流长。其中,以《格斯尔》《江格尔》等为代表的蒙古史诗主要展现了英雄诞生,少年立功,娶妻成家,外出征战,抵御入侵的叙事模式,是典型的英雄史诗。蒙古史诗作为科尔沁民间口传艺术的较早形式,对胡仁乌力格尔和科尔沁叙事民歌的产生和发展都带来了巨大的影响,因此寻访能够说唱英雄史诗的科尔沁左翼后旗青年艺人特·呼呼和牧仁也是乌哈娜小组这次社会调研的一部分,对年轻一代史诗说唱者的传承情况进行了解,更有助于发现当今社会经济发展状况下少数民族民间口传艺术的传承状况。



这片辽阔的土地上的每一种艺术形式都存在着内在的联系,连接它们的不仅是科尔沁草原悠久的历史文化,更是承载这些艺术形式的每一个传播者,从这些传播者出发,聆听歌者内心的声音,寻找歌者眼里的风景,我们自己也变成承载科尔沁万物草木的一分子,连接着科尔沁土地,回归她在人们心里真实的样子。

把你带回我们的科尔沁草原

乌哈娜

说起蒙古族，提起内蒙古，很多人都会在脑海里联想到“风吹草低见牛羊”的美丽景色。呼麦，马头琴，长调等艺术形式都是家喻户晓的蒙古族艺术标签；蒙古包，骏马，勒勒车都是人尽皆知的蒙古族生活符号。但是，并不是所有人都真正了解草原真实的样子。春天的万物萌生、夏日的水草丰茂、秋天的美丽富饶、冬日的漫长严酷，也仅仅出现在为数不多的纪录片、摄影杂志里。沿着一条条旅游公司既定的风景路线，展开一张张只有色块的景区地图，草原的风情万种和深邃无边都是单调而片面的。



草原辽阔，每一寸土地都有着不一样的风景，每一个在土地上生活的人都有着不一样的故事，从东向西，自南向北，没有谁能够完完整整地记下这茫茫草原的深深叙述。



但是，面对这宏大与博广，我们没有退缩。这一次我们以最熟悉的家乡科尔沁草原为第一站，在李海军老师的指导下，选择了与地域特点联系紧密的科尔沁民间说唱艺术作为调研对象。就这样，寻访草原文化的旅程就此开始了。



科尔沁草原的各类艺术形式都是我们四位组员从小就耳濡目染的。胡仁乌力格尔，科尔沁叙事民歌，英雄史诗等都是构成我们日常生活的重要部分。因此可以说，这次社会实践调研是一次回访和再认识。制定调研计划和撰写调研成果的过程虽然困难重重，但是，这次经历让我们能够再次回到故乡，和民间艺人一起唱出一首首阿爸和额吉曾经唱过的歌谣，还能让我们用不同的视角审视这些瑰丽的艺术宝藏留下的巨大价值。这种机会十分难得。



如何将我们所看到的和听到的记录下来？这是我们确定调研方向之后就一直在思考的问题。“科尔沁草原”一词不单单是指某一片草原，在现在来看，她更是一个包含了历史和地理等多个因素的广义概念，其中暗含古老“科尔沁文化”的历史熏陶，也融合“科尔沁沙地”的自然演变过程，同时，她还在一定程度上代表着东部草原地区的普遍生活方式和沟通东西南北的特殊经济文化地位。面对辽阔的科尔沁草原，我们能做的就是力所能及的领域里记录和展现。因此，这份科尔沁民间口传艺术寻访笔记里的文字部分

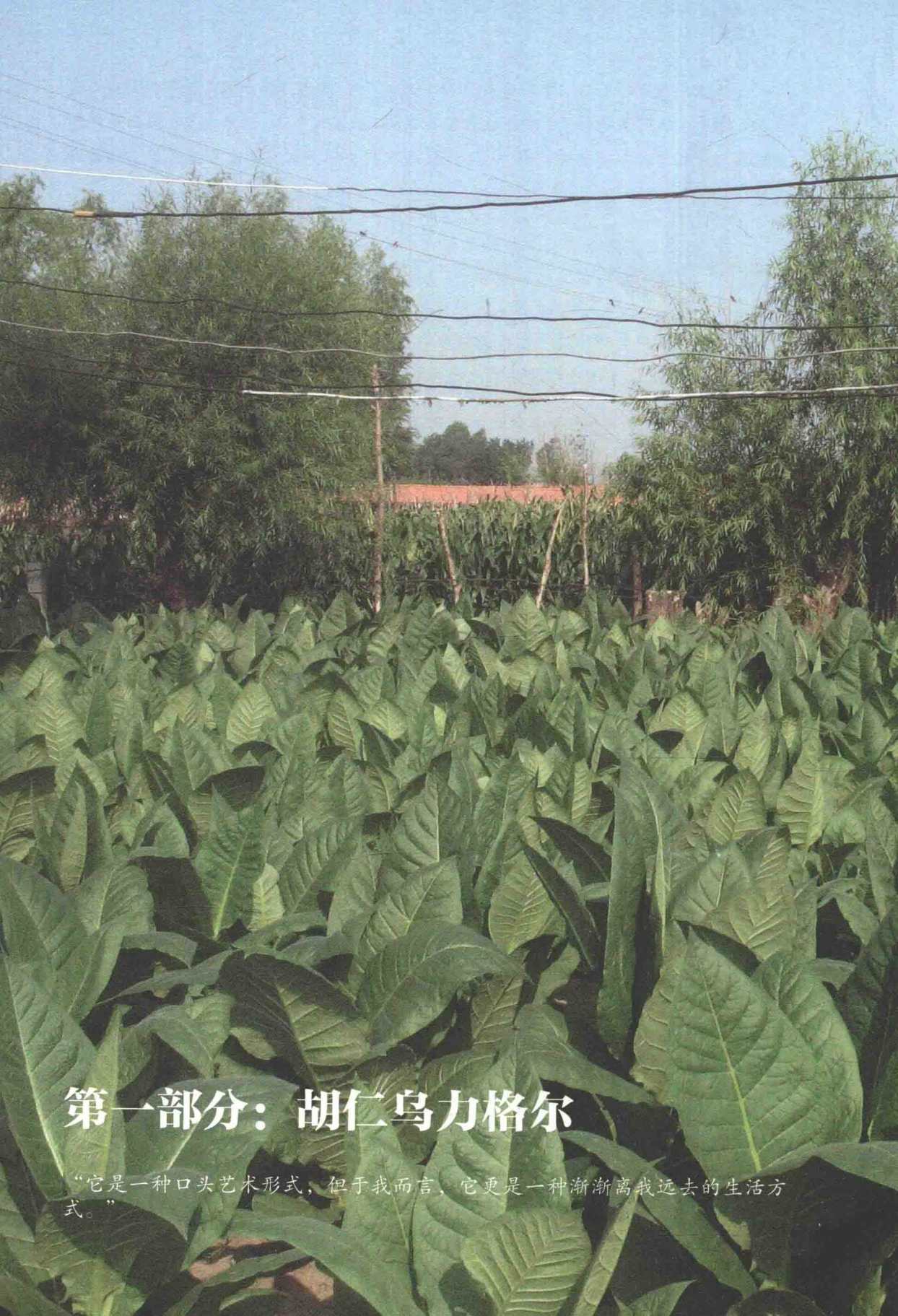
不仅包括我们对民间艺人、研究者和部分当地讲述人的采访实录，更包括我们自己在
这片土地上生活的点滴和自己对民族文化的理解。而图片部分，则记录了我们在寻访和
生活过程中所捕捉到的文化剪影，仅仅几次的调研工作并不能算是真正意义上的田野
调查，但我们也都希望这一次学习能为今后深入开展的调研起一个好头。



此时，幸运的我们有大把的时间和精力能放下琐碎的日常工作、我们有强健的身体去跋
涉连绵的沙丘。当我们紧贴着草地，抚摸着出生的羔羊时，一份认同感就驱使我们把辽
阔草原深藏着的故事讲给慕名而来的他乡来客，一腔热情鼓动我们把浓浓的乡愁寄给
千千万万草原游子。生活在钢筋水泥地和车水马龙间，不意味着我们只为忙碌的生活而
奔走。



希望这份简单的寻访笔记能带去我们的邀请，邀请你走进我们深爱的科尔沁草原。



第一部分：胡仁乌力格尔

“它是一种口头艺术形式，但于我而言，它更是一种渐渐离我远去的生活方式。”

